



## Robot sans fil PHA 12 B2

FR

### Robot sans fil

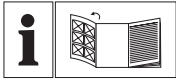
Traduction des instructions d'origine

DE AT CH

### Akku-Hobel

Originalbetriebsanleitung

IAN 351894\_2007



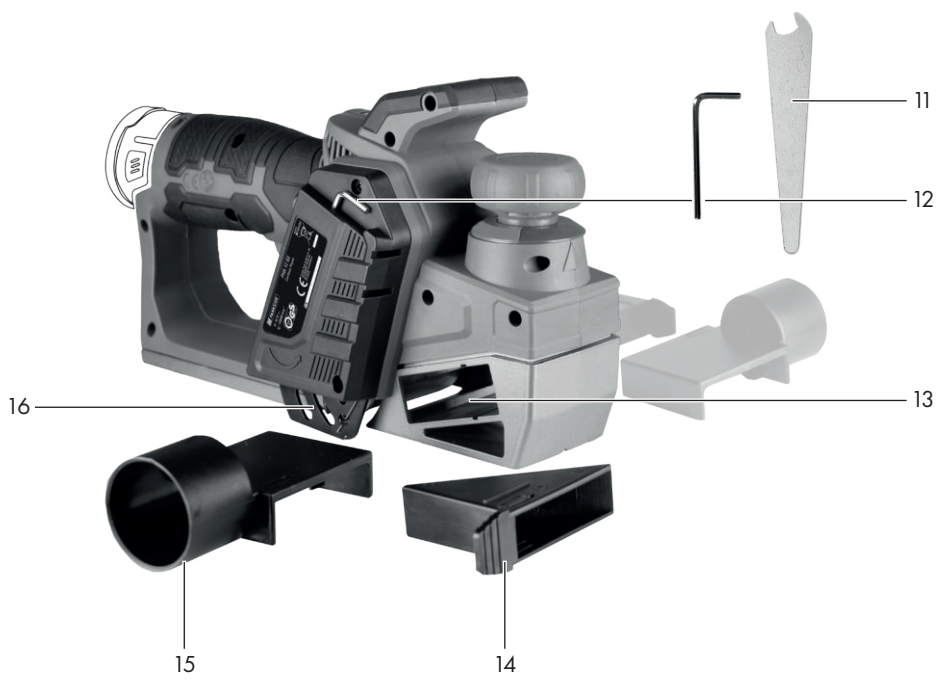
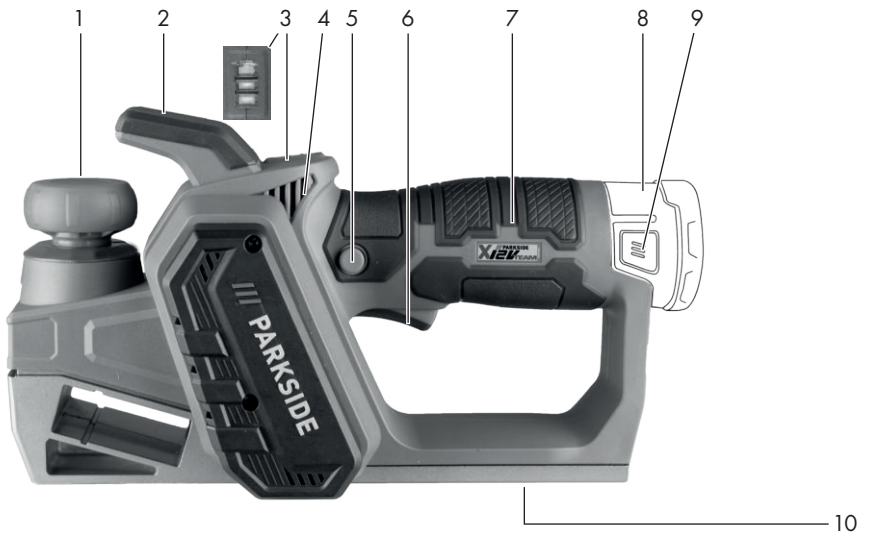
FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



## Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>4</b>
<b>Utilisation prévue .....</b>	<b>4</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>5</b>
Matériel livré .....	5
Description fonctionnelle .....	5
Aperçu .....	5
Caractéristiques techniques.....	5
<b>Consignes de sécurité .....</b>	<b>6</b>
Symboles dans la notice.....	6
Symboles sur l'appareil .....	6
Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques.....	6
Consignes de sécurité supplémentaires pour rabots.....	9
<b>Préparation.....</b>	<b>10</b>
Éléments de commande.....	10
Réglage de la profondeur de passe.....	10
Orienter l'éjection des copeaux.....	10
Tourner ou remplacer les lames de rabot...	11
Recharger la batterie .....	12
<b>Utilisation.....</b>	<b>12</b>
Retirer/installer la batterie.....	12
Contrôler l'état de charge de la batterie....	12
Consignes de travail .....	12
Mise en marche et arrêt .....	13
<b>Nettoyage, entretien et stockage .....</b>	<b>14</b>
Nettoyage .....	14
Entretien .....	14
Stockage.....	14
<b>Élimination/Protection de l'environnement .....</b>	<b>14</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires .....</b>	<b>15</b>
<b>Garantie.....</b>	<b>15</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>17</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>17</b>
<b>Importateur.....</b>	<b>17</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....</b>	<b>18</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>33</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Utilisation prévue

Le rabot sans fil est destiné à usiner des matériaux solides en bois, par. ex planches ou poutres.

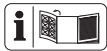
Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle. Une utilisation commerciale annule la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Matériel livré

Déballer en premier lieu l'appareil et contrôlez s'il est complet.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Rabot sans fil
- Embout de direction
- Embout pour l'aspiration des poussières
- Clé plate
- Clé Allen
- Mallette de rangement
- Notice d'utilisation



**La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.**

## Description fonctionnelle

Le rabot sans fil est doté d'un arbre de rabot rotatif équipé de deux lames de rabot. Le rabot sans fil permet de raboter des poutres et planches.

Le rabot sans fil convient également au chanfreinage d'arêtes et à la réalisation de feuillures.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Aperçu

- 1 Molette de réglage de la profondeur de passe
- 2 Poignée supplémentaire (surface de préhension isolée)
- 3 Indicateur de charge
- 4 Ouïes de ventilation
- 5 Verrouillage d'enclenchement
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Poignée (surface de préhension isolée)

- 8 Batterie
  - 9 Déverrouillage de batterie
  - 10 Semelle de rabotage
  - 11 Clé plate
  - 12 Clé Allen
  - 13 Éjection des copeaux
  - 14 Embout de direction
  - 15 Embout pour l'aspiration des poussières
  - 16 Protège-lame de rabot abaissable
- Fig. A**
- 17 Plaque de serrage
  - 18 Lame de rabot
  - 19 Logement à lames
  - 20 Arbre porte-lames
  - 21 Rainure en V
  - 22 Vis à tête hexagonale
  - 23 Vis sans tête

## Caractéristiques techniques

<b>Rabot sans fil</b> .....	<b>PHA 12 B2</b>
Tension nominale U.....	12 V $\equiv$
Régime de ralenti $n_0$ .....	14500 min $^{-1}$
Type de protection .....	IPX0
Poids (avec batterie) .....	env. 1,6 kg
Profondeur de passe.....	0 - 2 mm
optimale.....	0 - 1,2 mm
Profondeur de feuillure.....	0 - 17 mm
Largeur de rabotage.....	max. 56 mm
Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )	
.....	79,4 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )	
mesuré.....	90,4 dB(A) ; $K_{WA} = 3$ dB
Vibrations ( $a_h$ ).....	3,546 m/s $^2$ ; $K = 1,5$ m/s $^2$
Température.....	max. 50 °C
Procédure de charge .....	4...40 °C
Fonctionnement .....	-20...50 °C
Stockage.....	0...45 °C



**Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Cet appareil peut être alimenté exclusivement par les batteries suivantes : PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2,

PAPK 12 A3, PAPK 12 B3.

Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur d'émission des vibrations peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.



**Avertissement :** La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : par ex. limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

## Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

### Symboles dans la notice



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.**



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages.



Pictogramme d'indication avec des informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil.

## Symboles sur l'appareil



Attention !



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque de protection respiratoire.



Portez des gants de protection.



Graduation, réglage de la profondeur des copeaux



Sens de rotation de la lame de rabot



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM

## Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

## **Veillez conserver pour référence ultérieure toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme „outil électrique“ utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques branchés sur le réseau (avec câble secteur) ou aux outils électriques sans fil (sans câble secteur).

### **1) Sécurité sur le lieu de travail**

- a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre et des zones de travail mal éclairées peuvent conduire à des accidents.
- b) Ne travaillez pas avec l’outil électrique dans un environnement présentant un risque d’explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) Lors de l’utilisation de l’outil électrique, tenez les enfants et autres personnes à distance.** En cas de distraction, vous risquez de perdre le contrôle de l’outil électrique.

### **2) Sécurité électrique**



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- a) La fiche de raccordement de l’outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N’utilisez pas d’adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre.** Les connecteurs non modifiés et prises de terre adaptées réduisent le risque d’électrocution.
- b) Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, par exemple de tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un

risque accru d’électrocution, lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.

- c) Protégez l’outil électrique de la pluie ou de l’humidité.** La pénétration d’eau dans un outil électrique augmente le risque d’électrocution.
- d) N’utilisez pas le câble d’alimentation pour porter, suspendre l’outil électrique ou pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble d’alimentation de la chaleur, de l’huile, des rebords coupants ou des éléments mobiles.** Des câbles d’alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque d’électrocution.
- e) Si vous travaillez dehors avec l’outil électrique, utilisez uniquement des rallonges autorisées également pour l’extérieur.** L’utilisation d’une rallonge adaptée à l’extérieur réduit le risque d’électrocution.
- f) S’il n’est pas possible d’utiliser l’outil électrique dans un environnement humide, utilisez un interrupteur de protection contre le courant de défaut.** L’utilisation d’un interrupteur de protection contre le courant de défaut réduit le risque d’électrocution.

### **3) SECURITE DES PERSONNES**

- a) Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement avec un outil électrique. N’utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l’influence de drogues, de l’alcool ou de médicaments.** Un moment d’inattention lors de l’utilisation de l’outil électrique peut entraîner de graves blessures.
- b) Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection.** Le port d’équipements de protection individuelle, comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de

sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue les risques de blessures.

- c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter.** Si, en portant l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou clés plates avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie tournante de l'appareil peut causer des blessures.
- e) **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans une situation inattendue.
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

#### 4) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.
- b) **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne ne connaissant pas l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser cet appareil.** Les outils électriques sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si les pièces sont cassées ou endommagées au point d'empêcher le bon fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utilisez l'outil électrique, l'outillage, les outils d'intervention, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils élec-

triques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

## 5) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'APPAREIL SANS FIL

- a) Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- d) Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.** La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.**

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

## 6) SERVICE APRES-VENTE

- a) Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil est garantie.
- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

## Consignes de sécurité supplémentaires pour rabots

- a) Attendez l'immobilisation de l'arbre porte-lame avant de poser l'outil électrique.** Un arbre porte-lame exposé en rotation peut se coincer avec la surface et provoquer une perte de contrôle et des blessures graves.
- b) Fixez et sécurisez la pièce à usiner avec des viroles ou d'une autre manière sur une surface stable.** Si vous maintenez la pièce à usiner uniquement avec la main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut conduire à la perte de contrôle.
- c) Ne placez pas les mains dans la cage d'éjection.** Risque de blessure dû aux lames de rabot.
- d) Tenez toujours le rabot de manière à ce qu'il repose à plat sur la pièce à travailler pendant le travail.** Sinon,

le rabot peut se coincer et cela peut provoquer des blessures.

- e) **Utilisez le rabot contre la pièce à travailler uniquement lorsqu'il est allumé.** Risque de recul si le rabot se coincé.
- f) **Rabotez exclusivement des pièces en bois, pas de métal.**
- g) **Des poussières nocives pour la santé peuvent apparaître pendant le travail.** Portez un masque de protection respiratoire et raccordez une aspiration externe des poussières.
- h) **En cas de danger, éteignez immédiatement le rabot et retirez la batterie de l'appareil.**
- i) **Contrôlez régulièrement la présence de détériorations sur les lames de rabot. Utilisez exclusivement des lames de rabot aiguisées et intactes.**
- k) **Assurez-vous que les événements sont exempts de salissures.**
- l) **Retirez la batterie**
  - dès que l'utilisateur s'éloigne de la machine,
  - avant d'éliminer des bourrages,
  - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur la machine,
  - après avoir touché un corps étranger afin de vérifier la présence de détériorations sur la machine,
  - pour une vérification immédiate lorsque la machine commence à vibrer de manière démesurée.
- m) **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## Préparation



**AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

## Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

## Réglage de la profondeur de passe

- La profondeur de passe se règle avec la molette (1).
- La profondeur de passe peut être réglée entre 0 et 2 mm.
- La profondeur optimale de passe du rabot sans fil se situe entre 0 et 1,2 mm (plage verte de la graduation sur la molette).

## Orienter l'éjection des copeaux

### Possibilités

Il existe 3 possibilités pour orienter l'éjection des copeaux :

- éjection bilatérale des copeaux sans embout dans l'éjection des copeaux
- éjection des copeaux unilatérale avec embout de direction
- aspiration avec embout pour l'aspiration des poussières

L'aspiration est recommandée en présence de poussières.

### Insérer l'embout de direction

L'embout de direction (14) peut être inséré par les deux côtés.

1. Coulissez l'embout de direction jusqu'en butée par le côté dans l'éjection des copeaux (13) devant être obturée.

Des rainures dans l'éjection des copeaux garantissent le bon positionnement.

## Insérer l'embout pour l'aspiration des poussières

L'embout pour l'aspiration des poussières (15) peut être inséré par les deux côtés.

1. Coulissez l'embout pour l'aspiration des poussières avec l'ouverture vers le bas (Π) dans l'éjection des copeaux (13).
2. Raccordez l'embout pour l'aspiration des poussières à un tuyau d'aspiration (par ex. aspirateur eau et poussière de PARKSIDE)
3. Veillez à ce que l'aspiration des poussières soit adaptée au matériau à travailler. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.

## Tourner ou remplacer les lames de rabot



**AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Retirez la batterie de l'appareil.



**PRUDENCE !** Blessures par coupure ! Ne saisissez pas la lame de rabot (18) sur les bords de coupe.

### Remarques

- Les lames de rabot disposent de deux tranchants et peuvent être retournées.
- Remplacez ou retournez les lames de rabot toujours par paire.
- N'affûtez pas les lames de rabot !
- Remplacez toujours les lames de rabot l'une après l'autre. Vous pouvez ainsi vous orienter sur celle qui est encore montée lors du montage de la lame de rabot neuve.
- Lame de rabot de rechange voir Pièces de rechange/Accessoires, p. 15.

### Démonter les lames de rabot (Fig. A)

1. Réglez le réglage de la profondeur de passe (1) sur **0**.
2. Dévissez les vis à tête hexagonale (22) avec la clé plate (11).
3. Abaissez le protège-lame de rabot (16) et coulissez le logement à lames (19) avec la lame

de rabot (18) et la plaque de serrage (17) sur le côté, hors de l'arbre porte-lames (20).

Pour le sortir, utilisez une petite pièce en bois.

4. Désassemblez le logement à lames (19), la lame de rabot (18) et la plaque de serrage (17).

Si les pièces ne se détachent pas d'elles-mêmes, il se peut qu'elles soient résinifiées.

Vous pouvez maintenant retourner ou remplacer la lame de rabot.

### Monter les lames de rabot (Fig. A)

1. Nettoyez le cas échéant le logement à lame (19), la lame de rabot (18) et la plaque de serrage (17).
2. Placez la plaque de serrage (17) avec les ergots vers le haut sur un support.
3. Placez la lame de rabot (18) sur la plaque de serrage (17). Le tranchant repose sur les ergots du haut. La rainure repose sur les ergots du bas.
4. Placez le logement à lames (19) sur la lame de rabot (18) et la plaque de serrage (17). Les vis à tête hexagonale (22) sont orientées vers le haut. Les trous passent sur les ergots ronds.
5. Tournez complètement les vis à tête hexagonale (22) sur le logement à lames (19) et coulissez le logement à lames avec lame de rabot (18) et la plaque de serrage (17) sur le côté dans l'arbre porte-lames (20). Les vis à tête hexagonales sont orientées vers la partie avant de la semelle de rabotage (10).
6. Resserrez fermement les vis à tête hexagonale (22).
7. Alignez la lame de rabot (18).

### Aligner les lames de rabot (Fig. C)

Objectif : La lame de rabot (18) repose au milieu du logement à lames (19) et affleure la semelle de rabotage (10).

1. À l'aide des vis sans tête (23), déplacez la lame de rabot (18) sur la hauteur. (Sens avec vue sur la semelle de rabotage)

↻ : ↓

↻ : ↑

Pour soulever la lame de rabot, vous devez éventuellement dévisser légèrement les vis à tête hexagonale (22).

- Vérifiez si la lame de rabot (18) affleure la semelle de rabotage (10) en plaçant une planchette en bois sur les deux parties de la semelle de rabotage. La lame de rabot doit entrer en contact uniformément sur la planchette en bois. Vérifiez également le sens transversal.
- Serrez solidement le logement à lames (19) avec la lame de rabot (18) et la plaque de serrage (17) au milieu dans l'arbre porte-lames (20) avec les vis à tête hexagonale (22).
- Après le vissage des vis à tête hexagonale (22), contrôlez si la lame de rabot affleure la semelle de rabotage (10) !

Si la lame de rabot n'affleure pas la semelle : Répétez la procédure.

## Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

temps de chargement (heure)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

- Branchez le chargeur sur une prise électrique.
- Faites glisser la batterie (8) dans le compartiment de charge du chargeur.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de la prise électrique.
- Retirez la batterie (8) du chargeur.

## Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur :

**La LED verte est allumée sans que la batterie soit insérée :** Chargeur fonctionnel.

**La LED verte est allumée :** La batterie est chargée.

**La LED rouge est allumée :** La batterie est en charge.

## Utilisation



**Veillez à ce que la température ambiante pendant le travail ne soit pas supérieure à 50 °C ni inférieure à -20 °C.**

## Retirer/installer la batterie

- Pour enlever la batterie (8) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (9) de la batterie et retirez la batterie.
- Procédez à l'insertion de la batterie (8) en glissant la batterie le long du guidage. Il s'enclenche avec un déclic.

## Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (3) renseigne sur l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement de l'appareil.

### 3 LED sont allumées (rouge-jaune-vert) :

Batterie chargée

### 2 LED sont allumées (rouge-jaune) :

Batterie partiellement chargée

### 1 LED est allumée (rouge) :

La batterie doit être chargée

## Consignes de travail



**AVERTISSEMENT !** Risque pour la santé ! La sciure peut provoquer des problèmes de santé tels que réactions des voies respiratoires

ou cancer. Portez une protection respiratoire et raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration.

### Consignes relatives au rabotage

#### • Profondeur de passe

Commencez par une profondeur de passe faible. La profondeur optimale de passe dépend de deux facteurs :

- dureté du bois :  
bois plus dur → profondeur de passe plus faible
- largeur de rabotage :  
largeur de rabotage plus grande → profondeur de passe plus faible
- Vous obtiendrez des surfaces de qualité avec une avance et une pression faibles au milieu de la semelle de rabotage.
- Une avance trop élevée diminue la qualité de la surface et peut provoquer une obstruction rapide de l'éjection des copeaux.
- Une bonne performance de coupe n'est obtenue qu'avec des lames de rabot aiguës qui préservent aussi l'appareil. Tournez ou remplacez la lame de rabot lorsque la performance de coupe diminue.

### Consignes relatives au chanfreinage d'arêtes

La rainure en V (21) sur la partie avant de la semelle de rabotage (10) permet de chanfreiner des arêtes.

- Placez l'appareil avec la rainure en V sur l'arête de la pièce et guidez-le le long de l'arête de la pièce.

### Consignes relatives à la réalisation de feuillures (Fig. B)

- Le protège-lame de rabot abaissable (16) permet de raboter des feuillures d'une profondeur maximale de 17 mm.
- Il est plus facile de raboter les premières bandes d'une feuillure en procédant le long d'une butée parallèle (ne fait pas partie du volume de la livraison). Une latte fine peut,

par exemple, être utilisée à cet effet. Le bord raboté sert ensuite de butée.

- L'appareil n'a pas de butée de profondeur. Par conséquent, vérifiez régulièrement si la profondeur souhaitée a été atteinte. Diminuez la profondeur de passe lorsque la profondeur souhaitée est presque atteinte.

### Mise en marche et arrêt

#### Préparation

1. Fixez et sécurisez la pièce avec des serre-joints ou d'une autre manière sur une surface stable.
2. Réglez la profondeur de passe à l'aide de la molette (1).
3. Portez une protection respiratoire et raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration.
4. Insérez la batterie dans l'appareil.

#### Mise en marche

1. Maintenez l'appareil par la poignée (7) et la poignée supplémentaire (2).
2. Soulevez l'appareil.
3. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (5).
4. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).
5. Relâchez le verrouillage d'enclenchement.
6. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale.

Vous pouvez guider l'appareil contre la pièce avec la partie avant de la semelle de rabotage (10).

#### Arrêt

1. Soulevez l'appareil.
2. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (6).
3. Attendez l'immobilisation de l'arbre porte-lames avant de poser l'outil électrique. Vous pouvez poser l'appareil sur le côté pour ne pas endommager le support.
4. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie de l'appareil.

## Nettoyage, entretien et stockage



**AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil. Retirez la batterie de l'appareil.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage



**AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Retirez la batterie de l'appareil.

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau courante. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

L'appareil doit toujours rester propre.

### Nettoyage après le fonctionnement

1. Retirez la batterie.
2. Gardez les fentes d'aération (4) propres et libres.
3. Nettoyez l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon légèrement humide.
4. Nettoyez régulièrement l'éjection des copeaux (13) avec un outil adapté (par ex. une pièce de bois ou de l'air comprimé).

### Entretien

- L'appareil est sans entretien.

### Stockage

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

- La température de stockage de la batterie est de 0 °C à 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

## Élimination/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Li-ion

La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de services.
- Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Veuillez déposer les batteries déchargées à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir page 17).

Position	Désignation	N° de commande
15	Embout pour l'aspiration des poussières	91105331
14	Embout de direction	91105332
11+12	Clé Allen + Clé plate	91105333
18	Lame de rabot	91105334

### Garantie

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut

légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pen-

dant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1<sup>er</sup> alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 351894\_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordon-

nées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



**Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

**IAN 351894\_2007**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Appareil : **Rabot sans fil** ;  
 modèle : **PHA 12 B2** ;  
 numéro de série : **000001 – 061000**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus satisfait aux réglementations d'harmonisation pertinentes de l'Union :

**2006/42/CE • 2014/30/UE • 2011/65/UE\* & (UE) 2015/863**

Afin de garantir la conformité, les normes harmonisées suivantes ainsi que des normes et dispositions nationales ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Strasse 20  
 63762 Großostheim  
 ALLEMAGNE  
 20.01.2021

Christian Frank  
 Personne autorisée à constituer le dossier technique

\*L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

## Inhalt

<b>Einleitung .....</b>	<b>19</b>
<b>Verwendungszweck.....</b>	<b>19</b>
<b>Allgemeine Beschreibung .....</b>	<b>20</b>
Lieferumfang.....	20
Funktionsbeschreibung.....	20
Übersicht.....	20
Technische Daten .....	20
<b>Sicherheitshinweise .....</b>	<b>21</b>
Symbole in der Anleitung .....	21
Symbole auf dem Gerät .....	21
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge.....	21
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel .....	24
<b>Vorbereitung.....</b>	<b>25</b>
Bedienteile.....	25
Spantiefeneinstellung.....	25
Spanauswurf einrichten .....	25
Hobelmesser wenden oder tauschen .....	26
Akku aufladen.....	27
<b>Bedienung .....</b>	<b>27</b>
Akku entnehmen/einsetzen.....	27
Ladezustand des Akkus prüfen.....	27
Arbeitshinweise .....	28
Ein- und ausschalten.....	28
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung... ..</b>	<b>29</b>
Reinigung.....	29
Wartung .....	29
Lagerung.....	29
<b>Entsorgung/Umweltschutz.....</b>	<b>29</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör.....</b>	<b>30</b>
<b>Garantie.....</b>	<b>30</b>
<b>Reparatur-Service .....</b>	<b>31</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>31</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>31</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung.. ..</b>	<b>32</b>
<b>Explosionszeichnung .....</b>	<b>33</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Verwendungszweck

Der Akku-Hobel ist zur Bearbeitung von festen Holzwerkstoffen, wie z. B. Bretter oder Balken, geeignet.

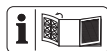
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite. seite.

## Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hobel
- Richtungseinsatz
- Einsatz für Staubabsaugung
- Gabelschlüssel
- Innensechskantschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Hobel besitzt eine rotierende Hobelwelle, die mit zwei Hobelmesser ausgestattet ist. Mit dem Akku-Hobel können Balken und Bretter gehobelt werden.

Der Akku-Hobel eignet sich ebenfalls zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- 1 Drehknopf für Spantiefeneinstellung
- 2 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Lüftungsöffnungen
- 5 Einschaltsperrleiste
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Akku
- 9 Akku-Entriegelung
- 10 Hobelsohle

- 11 Mauschlüssel
- 12 Innensechskantschlüssel
- 13 Spanauswurf
- 14 Richtungseinsatz
- 15 Einsatz für Staubabsaugung
- 16 Versenkbarer Hobelmesser-Schutz

## Abb. A

- 17 Klemmplatte
- 18 Hobelmesser
- 19 Messeraufnahme
- 20 Messerwelle
- 21 V-Nut
- 22 Sechskantschraube
- 23 Madenschraube

## Technische Daten

### Akku-Hobel ..... PHA 12 B2

Nennspannung $U$ .....	12 V==
Leerlaufdrehzahl $n_0$ .....	14500 min <sup>-1</sup>
Schutzart.....	IPX0
Gewicht (inkl. Akku).....	ca. 1,6 kg
Spantiefe.....	0 - 2 mm
optimal.....	0 - 1,2 mm
Falztiefe.....	0 - 17 mm
Hobelbreite.....	max. 56 mm
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ).....	79,4 dB(A); $K_{pA}$ = 3 dB
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )	
gemessen.....	90,4 dB(A); $K_{WA}$ = 3 dB
Vibration ( $a_h$ ).....	3,546 m/s <sup>2</sup> ; $K$ = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatur.....	max. 50 °C
Ladevorgang.....	4...40 °C
Betrieb.....	-20...50 °C
Lagerung.....	0...45 °C



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann ausschließlich mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B3.

Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der

Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

**Symbole in der Anleitung**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

**Symbole auf dem Gerät**



Achtung!



Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Atemschutzmaske.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Skala, Spantiefeneinstellung



Laufrichtung Hobelmesser



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie Parksider X 12 V TEAM

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**



**Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise,**

**Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhän-**

**gen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug**

**ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende

Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

- a) **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie

das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- c) **Greifen Sie nicht mit den Händen in den Auswurfschacht.** Verletzungsgefahr durch die Hobelmesser.
- d) **Halten Sie den Hobel immer so, dass er beim Arbeiten flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegt.** Der Hobel kann sich sonst verkanten und es kann zu Verletzungen kommen.
- e) **Führen Sie den Hobel nur eingeschaltet gegen das zu bearbeitende Werkstück.** Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wenn sich der Hobel verkantet.
- f) **Hobeln Sie ausschließlich Holzwerkstücke, kein Metall.**
- g) **Beim Arbeiten können gesundheitsgefährdende Stäube entstehen.** Tragen Sie eine Atemschutzmaske und schließen Sie eine externe Staubabsaugung an.
- h) **Bei Gefahr schalten Sie den Hobel sofort aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**
- i) **Prüfen Sie die Hobelmesser regelmäßig auf Beschädigungen.** Verwenden Sie nur scharfe, unbeschädigte Hobelmesser.
- k) **Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.**
- l) **Entfernen Sie den Akku**
  - wann immer sich der Anwender von der Maschine entfernt,
  - vor dem Entfernen von Blockierungen,
  - vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
  - nach Berühren eines Fremdkörpers, um die Maschine auf Beschädigungen zu überprüfen,
  - zur sofortigen Überprüfung, wenn die Maschine beginnt, übermäßig stark zu vibrieren.
- m) **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Vorbereitung



**WARNING!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

## Spantiefeneinstellung

- Die Spantiefe wird mit dem Drehknopf (1) eingestellt.
- Die Spantiefe ist zwischen 0 und 2 mm einstellbar.
- Die optimale Spantiefe für den Akku-Hobel ist zwischen 0 und 1,2 mm (grüner Bereich der Skala am Drehknopf).

## Spanauswurf einrichten

### Möglichkeiten

Es gibt 3 Möglichkeiten den Spanauswurf einzurichten:

- Beidseitiger Spanauswurf ohne Einsatz im Spanauswurf
- Einseitiger Spanauswurf mit Richtungseinsatz
- Absaugung mit Einsatz für Staubabsaugung  
Die Absaugung ist empfohlen, wenn Staub anfällt.

## Richtungseinsatz einsetzen

Der Richtungseinsatz (14) kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Richtungseinsatz bis zum Anschlag von der Seite in den Spanauswurf (13), die verschlossen werden soll.

Für die richtige Lage sorgen Nuten im Spanauswurf.

## Einsatz für Staubabsaugung einsetzen

Der Einsatz für Staubabsaugung (15) kann von beiden Seiten eingesetzt werden.

1. Schieben Sie den Einsatz für Staubabsaugung mit der Öffnung nach unten (π) in den Spanauswurf (13).
2. Verbinden Sie den Einsatz für Staubabsaugung mit einem Saugschlauch (z. B. Nass-Trocken-Sauger von PARKSIDE)
3. Achten Sie darauf, dass die Staubabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.

## Hobelmesser wenden oder tauschen



**WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.



**VORSICHT!** Schnittverletzungen! Fassen Sie das Hobelmesser (18) nicht an den Schneidkanten an.

### Hinweise

- Die Hobelmesser haben zwei Schneiden und können gewendet werden.
- Ersetzen oder wenden Sie die Hobelmesser immer paarweise.
- Schärfen Sie die Hobelmesser nicht!
- Wechseln Sie die Hobelmesser immer nacheinander. So können Sie sich bei der Montage des neuen Hobelmessers am noch montierten orientieren.

- Ersatz-Hobelmesser siehe Ersatzteile/ Zubehör, S. 30.

## Hobelmesser demontieren (Abb. A)

1. Stellen Sie den Drehknopf (1) auf **O**.
2. Lösen Sie die Sechskantschrauben (22) mit dem Gabelschlüssel (11).
3. Versenken Sie den Hobelmesser-Schutz (16) und schieben Sie die Messeraufnahme (19) mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) seitlich aus der Messerwelle (20).  
Verwenden Sie zum Herausschieben ein kleines Holzstück.
4. Zerlegen Sie Messeraufnahme (19), Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17).  
Wenn die Teile nicht von selbst auseinanderfallen, sind sie evtl. verharzt.

Sie können das Hobelmesser jetzt wenden oder tauschen.

## Hobelmesser montieren (Abb. A)

1. Reinigen Sie gegebenenfalls Messeraufnahme (19), Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17).
2. Legen Sie die Klemmplatte (17) mit den Nasen nach oben auf eine Unterlage.
3. Legen Sie das Hobelmesser (18) auf die Klemmplatte (17). Die Schneide liegt an den hohen Nasen. Die Nut liegt auf den niedrigen Nasen.
4. Legen Sie die Messeraufnahme (19) auf das Hobelmesser (18) und die Klemmplatte (17). Die Sechskantschrauben (22) zeigen nach oben. Die Löcher passen auf die runden Nasen.
5. Drehen Sie die Sechskantschrauben (22) komplett an die Messeraufnahme (19) und schieben Sie die Messeraufnahme mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) seitlich in die Messerwelle (20) ein.  
Die Sechskantschrauben zeigen zum vorderen Teil der Hobelsohle (10).
6. Ziehen Sie die Sechskantschrauben (22) handfest.
7. Richten Sie das Hobelmesser (18) aus.

**Hobelmesser ausrichten (Abb. A)**


Ziel: Das Hobelmesser (18) sitzt mittig in der Messeraufnahme (19) und bündig mit der Hobelsohle (10).


1. Verstellen Sie das Hobelmesser (18) in der Höhe mit den Madenschrauben (23). (Richtungen, wenn Blick auf Hobelsohle (10))  
 ↻ : ↓  
 ↻ : ↑  
 Um das Hobelmesser zu heben müssen Sie evtl. die Sechskantschrauben (22) ein wenig lösen.
2. Prüfen Sie, ob das Hobelmesser (18) bündig mit der Hobelsohle (10) sitzt, indem Sie ein Holzbrettchen über beide Teile der Hobelsohle legen. Das Hobelmesser muss gleichmäßig am Holzbrettchen anstoßen. Prüfen Sie auch in Querrichtung.
3. Spannen Sie die Messeraufnahme (19) mit Hobelmesser (18) und Klemmplatte (17) mittig in der Messerwelle (20) mit den Sechskantschrauben (22) fest.
4. Kontrollieren Sie nach dem Festziehen der Sechskantschrauben (22), ob das Hobelmesser (18) bündig mit der Hobelsohle (10) sitzt!

Wenn das Hobelmesser nicht bündig mit der Hobelsohle sitzt: Wiederholen Sie den Vorgang.

**Akku aufladen**

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

 Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A 1 PAPK 12 A 2 PAPK 12 A 3	PAPK 12 B 1 PAPK 12 B 2 PAPK 12 B 3
PLGK 12 A 1	1	2
PLGK 12 A 2	1	2
PLGK 12 B 2	0,5	1

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Ladegeräts.
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
4. Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Ladegerät.


**Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:**

**Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED leuchtet:** Akku ist geladen.

**Rote LED leuchtet:** Akku lädt.

**Bedienung**

 **Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während dem Arbeiten 50 °C nicht überschreitet und -20 °C nicht unterschreitet.**

**Akku entnehmen/einsetzen**

1. Zum Herausnehmen des Akkus (8) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (9) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (8) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

**Ladezustand des Akkus prüfen**

Während das Gerät eingeschaltet ist, zeigt die Ladezustandsanzeige (3) den Ladezustand des Akkus.

**3 LEDs leuchten (rot-gelb-grün):**

Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot-gelb):**

Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):**

Akku muss geladen werden

## Arbeitshinweise



### **WARNUNG!** Gesundheitsgefahr!

Holzstaub kann Gesundheitsschäden wie Atemwegsreaktionen oder Krebs auslösen. Tragen Sie Atemschutz und schließen Sie das Gerät an eine Staubabsaugung an.

## Hinweise zum Hobeln

### • Spantiefe

Beginnen Sie mit geringer Spantiefe. Die optimale Spantiefe hängt von zwei Faktoren ab:

- Härte des Holzes:  
Härteres Holz → geringere Spantiefe
- Hobelbreite:  
größere Hobelbreite → geringere Spantiefe
- Hochwertige Oberflächen erhalten Sie mit geringem Vorschub und Druck mittig auf die Hobelsohle.
- Zu hoher Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur schnellen Verstopfung des Spanauswurfes führen.
- Nur scharfe Hobelmesser bringen gute Schnittleistung und schonen das Gerät. Wenden bzw. tauschen Sie das Hobelmesser, wenn die Schnittleistung nachlässt.

## Hinweise zum Kanten anfasen

Die V-Nut (21) im vorderen Teil der Hobelsohle (10) ermöglicht das Anfasen von Kanten.

- Setzen Sie das Gerät mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie das Gerät an der Werkstückkante entlang.

## Hinweise zum Falzen (Abb. B)

- Der versenkbare Hobelmesser-Schutz (16) erlaubt es Falze mit einer maximalen Tiefe von 17 mm zu hobeln.
- Die ersten Bahnen eines Falzes lassen sich leichter an einem Parallelanschlag (nicht mitgeliefert) entlang hobeln. Dazu eignet

sich z. B. eine dünne Latte. Danach dient die gehobelte Kante als Anschlag.

- Das Gerät hat keinen Tiefenanschlag. Kontrollieren Sie deshalb regelmäßig, ob die gewünschte Tiefe erreicht ist. Verringern Sie die Spantiefe, wenn die gewünschte Tiefe fast erreicht ist.

## Ein- und ausschalten

### Vorbereitung

1. Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf eine andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.
2. Stellen Sie die Spantiefe mit dem Drehknopf (1) ein.
3. Tragen Sie Atemschutz und schließen Sie das Gerät an eine Staubabsaugung an.
4. Setzen Sie den Akku in das Gerät ein.

### Einschalten

1. Halten Sie das Gerät am Handgriff (7) und am Zusatzhandgriff (2).
2. Heben Sie das Gerät an.
3. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste (5).
4. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (6)
5. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste los.
6. Warten Sie, bis das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat.

Sie können das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle (10) gegen das Werkstück führen.

### Ausschalten

1. Heben Sie das Gerät an.
2. Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (6) los.
3. Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Sie können das Gerät auf der Seite ablegen, damit der Untergrund nicht beschädigt wird.
4. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**! WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**! WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

### Reinigung nach dem Betrieb

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Halten Sie die Lüftungsschlitze (4) sauber und frei.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.
4. Reinigen Sie den Spanauswurf (13) regelmäßig mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. einem Stück Holz oder mit Druckluft).

### Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

### Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-Ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie die entladenen Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 31).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
15	Einsatz für Staubabsaugung	91105331
14	Richtungseinsatz	91105332
11+12	Innensechskantschlüssel + Gabelschlüssel	91105333
18	Hobelmesser	91105334

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

#### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hobelmesser) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen,

die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Identifikationsnummer (IAN 351894\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**ACHTUNG:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 351894\_2007**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 351894\_2007**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 351894\_2007**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
www.grizzlytools-service.eu

## Original-EG-Konformitätserklärung

Gerät: **Akku-Hobel**;  
Modell: **PHA 12 B2**;  
Seriennummer: **000001 – 061000**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

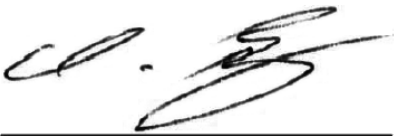
**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-14:2015  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
20.01.2021

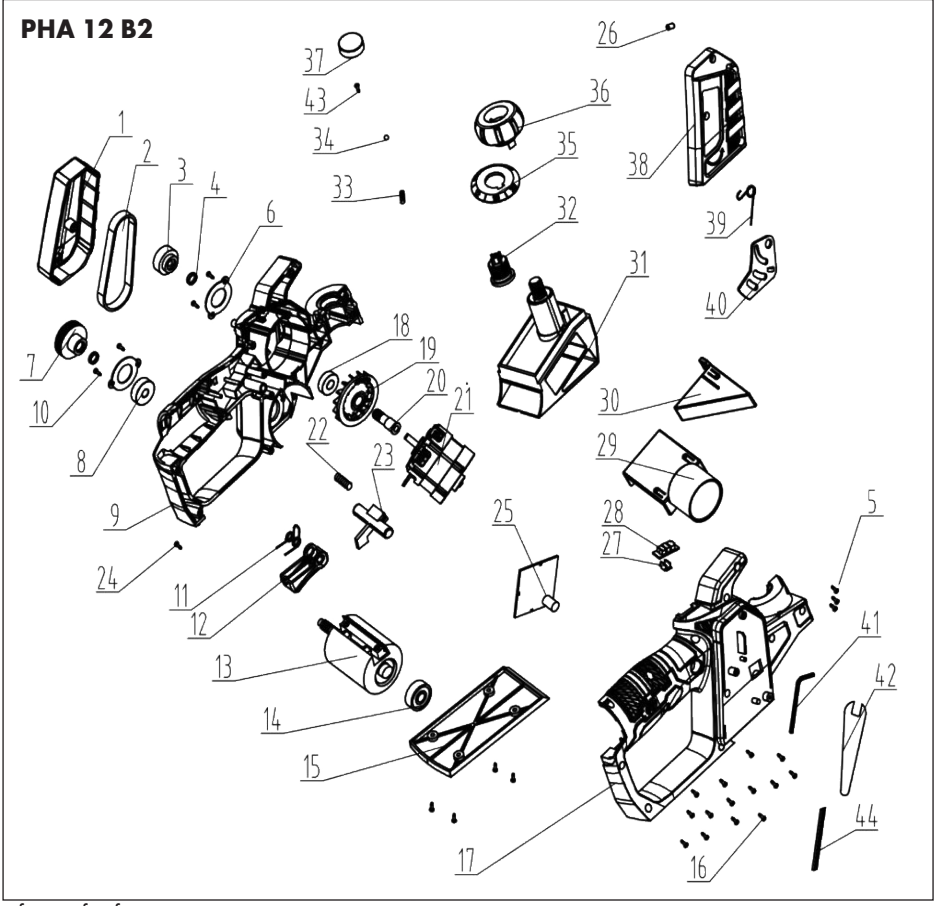


Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

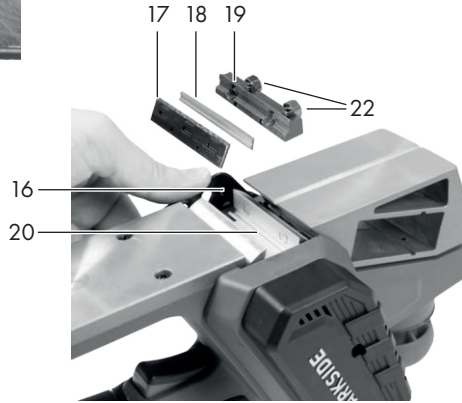
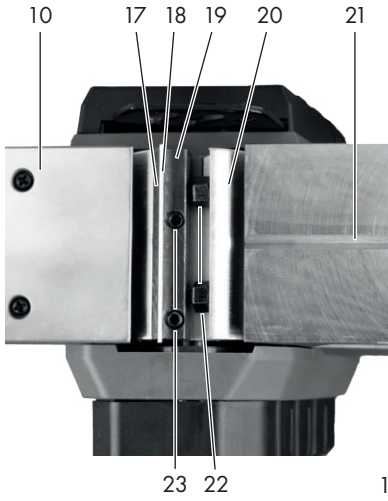
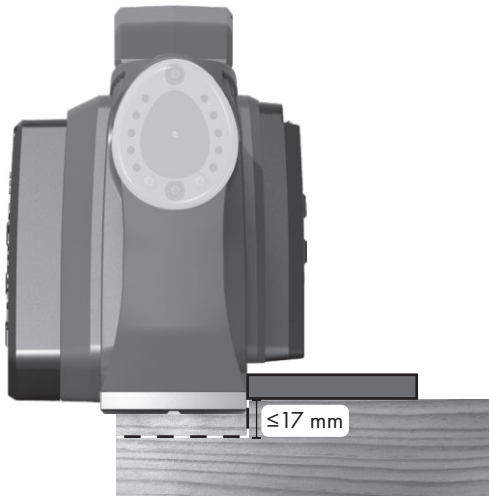
\*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Vue éclatée, Explosionszeichnung

PHA 12 B2



informatif, informativ

**A****B**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Version des informations · Stand der Informationen:  
11/2020 · Ident.-No.: 72036588112020-2

---



IAN 351894\_2007



2 ○